

美国历届总统夫人轶事

[美]阿登·戴维斯·梅利克 著

马北强 李世祺 译



81331

美国历届总统夫人轶事

〔美〕阿曼·戴维森·梅利克 著

马北愚 李尚贤译 王耀华 校

中国民主法制出版社

(京)新登字 088 号

美国历届总统夫人轶事

[美]阿登·戴维斯·梅利克 著

马北强 李世祺 译

王韞华 校

中国民主法制出版社出版

(北京西城区西黄城根北街2号)

文物出版社印刷厂印刷

新华书店总店北京发行所发行

*

787×960毫米 32开 6.5印张 128000字

1992年1月第1版 1992年1月第1次印刷

ISBN7-80078-024-4/D·21

定价:4.40元



① 乔治·华盛顿总统夫人

② 约翰·亚当斯总统夫人



③ 詹姆斯·麦迪逊总统夫人
④ 詹姆斯·门罗总统夫人



⑤ 约翰·昆西·亚当斯总统夫人



⑧ 威廉·哈里森总统夫人



⑥ 安德鲁·杰克逊总统夫人



⑦ 马丁·范布伦总统夫人



⑨ 约翰·泰勒总统夫人



⑪ 约翰·泰勒总统夫人



⑫ 詹姆斯·波尔克总统夫人
⑬ 扎卡里·泰勒总统夫人



⑬ 米勒达·菲尔莫尔总统夫人



⑭ 富兰克林·皮尔斯总统夫人



⑮ 亚伯拉罕·林肯总统夫人

⑯ 安德鲁·约翰逊总统夫人





⑰ 尤利亚斯·葛兰特总统夫人



⑱ 拉瑟福德·海斯总统夫人



⑲ 詹姆斯·加菲尔德总统夫人

⑳ 切斯特·艾伦·阿瑟总统夫人

②① 格罗弗·克利夫兰总统夫人



②③ 威廉·麦金利总统夫人



②② 本杰明·哈里森总统夫人



②④ 西奥多·罗斯福总统夫人

②③

②④



⑳ 伍德罗·威尔逊总统夫人



㉑ 西奥多·罗斯福总统夫人

㉒ 威尔·塔夫脱总统夫人



㉓ 伍德罗·威尔逊总统夫人



②⑨ 弗洛伦斯·哈丁总统夫人



③① 赫伯特·胡弗总统夫人

③⑩ 卡尔文·库利奇总统夫人



③② 富兰克林·罗斯福总统夫人



③③ 亨利·杜鲁门总统夫人



③④ 德伦特·艾森豪威尔总统夫人



③⑤ 约翰·肯尼迪总统夫妇

③⑥ 林登·约翰逊总统夫人



⑳ 理查德·尼克松总统夫妇



㉑ 杰拉尔德·福特总统夫妇



㉒ 吉米·卡特总统夫人

④⑩ 罗纳德·里根
总统夫妇



美国历届总统夫人名录

- 1 乔治·华盛顿总统夫人 玛撒·华盛顿
- 2 约翰·亚当斯总统夫人 艾比盖尔·亚当斯
- 3 托马斯·杰弗逊总统夫人 玛撒·杰弗逊
- 4 詹姆斯·麦迪逊总统夫人 多利·麦迪逊
- 5 詹姆斯·门罗总统夫人 伊利莎白·门罗
- 6 约翰·昆西·亚当斯总统夫人 路易莎·亚当斯
- 7 安德鲁·杰克逊总统夫人 雷切尔·杰克逊
- 8 马丁·范布伦总统夫人 汉纳·范布伦
- 9 威廉·哈里森总统夫人 安娜·哈里森
- 10 约翰·泰勒总统夫人 利蒂希亚·泰勒

- 11 约翰·泰勒总统夫人 朱莉娅·泰勒
- 12 詹姆斯·波尔克总统夫人 萨拉·波尔克
- 13 扎卡里·泰勒总统夫人 马格利特·泰勒
- 14 米勒达·菲尔莫尔总统夫人 艾比盖尔·菲尔莫尔
- 15 富兰克林·皮尔斯总统夫人 简·皮尔斯
- 16 亚伯拉罕·林肯总统夫人 玛丽·林肯
- 17 安德鲁·约翰逊总统夫人 伊莱扎·约翰逊
- 18 尤利阿斯·葛兰特总统夫人 朱莉亚·葛兰特
- 19 拉瑟福德·海斯总统夫人 露西·海斯
- 20 詹姆斯·加菲尔德总统夫人 卢克丽霞·加菲尔德
- 21 切斯特·艾伦·阿瑟总统夫人 埃伦·阿瑟
- 22 格罗弗·克利夫兰总统夫人 弗朗西丝·克利夫兰
- 23 本杰明·哈里森总统夫人 卡罗琳·哈里森
- 24 威廉·麦金利总统夫人 艾达·麦金利
- 25 西奥多·罗斯福总统夫人 艾丽斯·罗斯福
- 26 西奥多·罗斯福总统夫人 迪丝·罗斯福
- 27 威尔·塔夫脱总统夫人 海伦·塔夫脱
- 28 伍德罗·威尔逊总统夫人 埃伦·威尔逊
- 29 伍德罗·威尔逊总统夫人 伊迪丝·威尔逊
- 30 弗洛伦斯·哈丁总统夫人 弗洛伦斯·哈丁
- 31 卡尔文·库利奇总统夫人 格雷斯·库利奇
- 32 赫伯特·胡弗总统夫人 卢·胡弗
- 33 富兰克林·罗斯福总统夫人 安娜·埃莉诺·罗斯福
- 34 亨利·杜鲁门总统夫人 伊丽莎白·杜鲁门
- 35 德伦特·艾森豪威尔总统夫人 玛丽·艾森豪威尔
- 36 约翰·肯尼迪总统夫人 杰奎琳·肯尼迪
- 37 林登·约翰逊总统夫人 克劳迪娅·约翰逊
- 38 理查德·尼克松总统夫人 西尔玛·尼克松
- 39 杰拉尔德·福特总统夫人 贝蒂·福特
- 40 吉米·卡特总统夫人 罗莎琳·卡特
- 41 罗纳德·里根总统夫人 南希·里根

译 本 序

马北强

美国白宫这座历经一百多年的总统府，从它创建伊始，就接待着美国形形色色的政治决策人，主宰着美国人民的攸攸生死。历史记载着美国历届总统的功过，记载着他们在白宫的业绩，但却极少提及他们的夫人们。虽然这些夫人对白宫、对美国政治和美国人民也都有过极为深邃的影响，甚至有的总统还是依靠夫人执政的呢！

这本图文并茂的历史小传比较真实地介绍了美国建国以来那四十几位总统夫人的身世经历、性格特征、个人生活中的悲欢离合以及在政治舞台上的成败荣辱。她们当中，有的终身受到人们的尊重，有的却始终遭到舆论抨击；有的在白宫举行了就任第一夫人的婚礼，有的却是未入白宫身先死；有的是总统的秘书，有的担任了总统的后台，也有的干脆代理总统行使职权，当然也有的给总统带来许多不幸……

本书文字生动，富有知识性和趣味性。它是美国

DK66/24

上流社会的侧记,也是美国权力中心的掠影。对于了解美国的过去,观察美国的现在,不无裨益。

本书作者阿登·戴维斯·梅利克(美)写作态度严肃,所列事实均有根据,无哗众取宠的编造。他曾走访全美搜集资料,诸如美国总统府白宫、白宫历史学会、国家美术馆、史密森学会、布鲁克林博物馆、芝加哥历史学会、纽约市博物馆、艾森豪威尔图书馆、国家肖像馆等二十多处。他是在有比较坚实的历史材料基础上写作的。本书在美国曾多次再版,颇为畅销。

本书所涉及的年代跨度极大,其中的文字也是由古而今,所以在翻译时也遇到一定困难。虽经几度修改,谬误难免,望读者多指教。

再,本书是由美国人写美国的第一夫人们,作者对她们虽都有所褒贬,但政治上都是从美国利益出发的。读者阅读时,当然会理解这一点,而有所舍取的。

本书翻译过程中,多承王韞华副教授精心查证、校译,在此特致谢忱。